

## Digitaler (morpho-)syntaktischer Atlas der deutschen Regionalsprachen – *Work in Progress*

Stand: 15.02.2024

Prof. Dr. Simon Kasper, Dr. Jeffrey Pheiff, Heiko Kammers MA

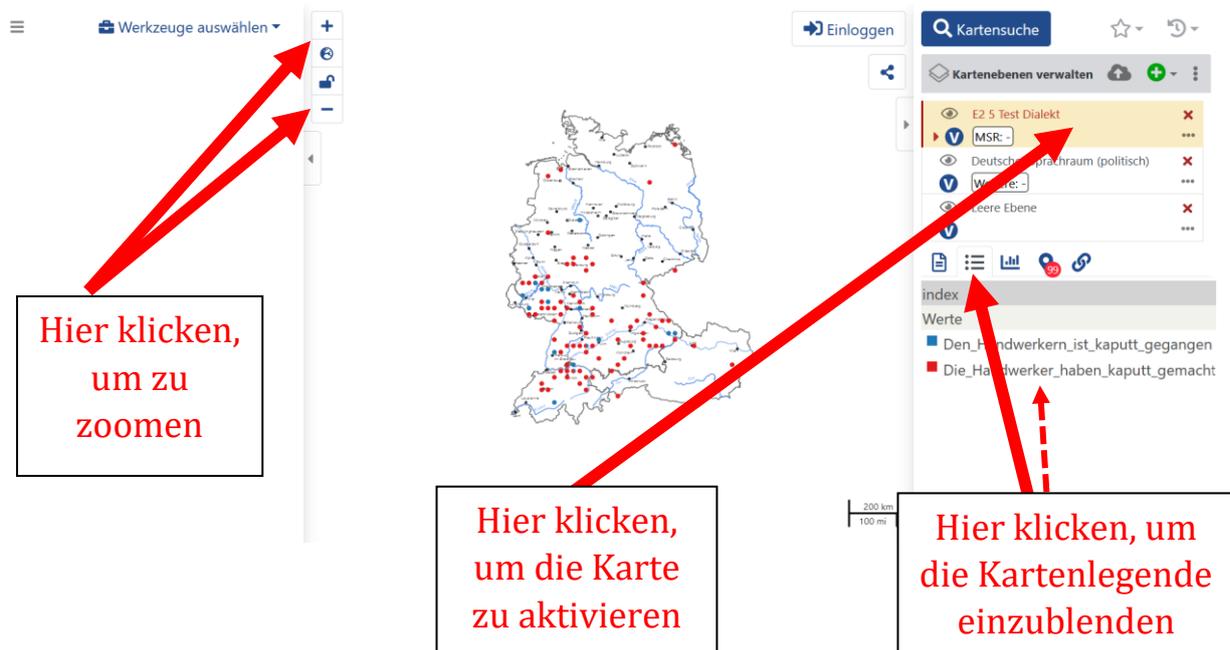
**Was Sie hier finden:** In diesem Dokument finden Sie alle Fragen aus einem unserer Fragebogen zum regionalen Satzbau im Deutschen. Unter einer wachsenden Anzahl von Fragen befinden sich Links zu vorläufigen Karten, die wir aus den bisherigen Antworten unserer Gewährspersonen erstellt haben.

**Ein wenig Kontext:** In jedem Fragebogen werden unsere Gewährspersonen gefragt, welche ihre vertrauteste Sprechweise ist, in der sie dann die Fragen zum Satzbau beantworten sollen: „Dialekt“, „regional gefärbte Umgangssprache“ oder „Hochdeutsch“. Für jede Frage erstellen wir für jede dieser drei Gruppen eine eigene Karte. Hinzu kommt noch eine Karte, in der die Ergebnisse aller drei Sprechergruppen kombiniert sind.

**Wie Sie die Karten anschauen können:** Wenn Sie einem der Kartenlinks unter den abgebildeten Fragen folgen, gelangen Sie in unser „REDE SprachGIS“. Dort klicken Sie zunächst den „Schnelleinstieg“ weg (auf das „X“ rechts oben im Schnelleinstiegfenster oder auf die Schaltfläche „Direkt zum REDE SprachGIS“.) Danach aktivieren Sie am besten die betreffende Karte, um sie hervorzuheben, blenden die Legende ein und können dann nach eigenem Bedarf in die Karte zoomen. Auf dem Screenshot unten sehen Sie, wie das geht.

Falls Sie noch an den Umfragen teilnehmen möchten, können Sie das hier tun:  
<https://survey.online.uni-marburg.de/rede/>

Viel Vergnügen beim Stöbern!

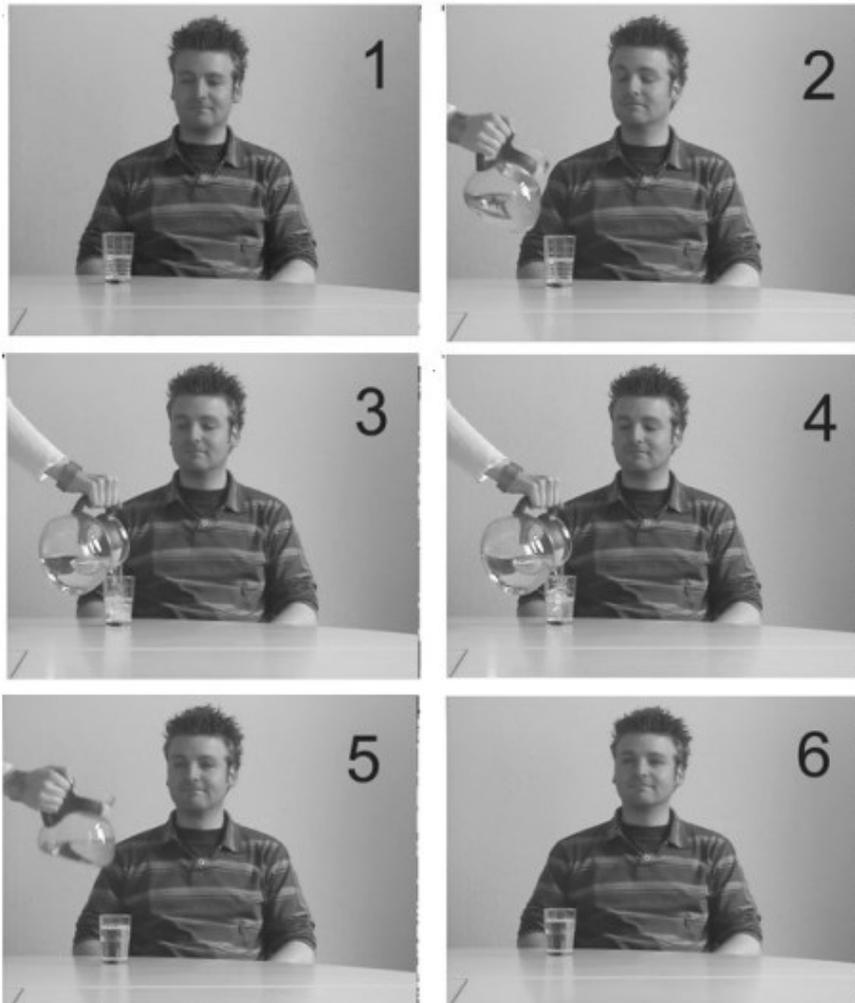


The screenshot shows the REDE SprachGIS interface. A map of Germany is displayed with red dots indicating data points. The interface includes a top navigation bar with 'Einloggen' and 'Kartensuche', a 'Kartenebenen verwalten' panel on the right, and a 'Werte' section at the bottom. Red arrows point to specific elements: one to the zoom controls on the left, one to the 'MSR' layer in the 'Kartenebenen verwalten' panel, and one to the legend in the 'Werte' section. Text boxes provide instructions for each:

- Hier klicken, um zu zoomen** (points to the zoom controls on the left)
- Hier klicken, um die Karte zu aktivieren** (points to the 'MSR' layer in the 'Kartenebenen verwalten' panel)
- Hier klicken, um die Kartenlegende einzublenden** (points to the legend in the 'Werte' section)

# Fragebogen 1 (Runde „orange“)

Frage 1:



ⓘ Diese Frage muss beantwortet werden.

ⓘ Beantworten Sie bitte **in einem Satz** (in Ihrer vertrautesten Sprechweise) die Frage:

**Was passiert mit dem Mann?**

Karten:

Dialekt:	
Regional gefärbte Umgangssprache:	
„Hochdeutsch“:	
alle Sprechweisen:	

## Frage 2

**\*Ihre Schwester fragt Sie, ob auch die Großmutter das Neueste von Petra schon gehört hat. Sie antworten:**

- a) Ja, sie hat's ihr schon gesagt.
- b) Ja, sie hat ihr's schon gesagt.
- c) Falls Sie den Satz normalerweise in einer Form sagen würden, die gar nicht aufgeführt ist, notieren Sie ihn bitte hier:

**Bitte kreuzen Sie alle Sätze an, die Sie in Ihrer vertrautesten Sprechweise sagen können.**

### Karten:

Dialekt:	<a href="http://www.regionalsprache.de/Map/46aiRjDx">www.regionalsprache.de/Map/46aiRjDx</a>
Regional gefärbte Umgangssprache:	<a href="http://www.regionalsprache.de/Map/7S6FHkHQ">www.regionalsprache.de/Map/7S6FHkHQ</a>
„Hochdeutsch“:	<a href="http://www.regionalsprache.de/Map/SXHx1RpE">www.regionalsprache.de/Map/SXHx1RpE</a>
alle Sprechweisen:	

## Frage 3

**\*Inge fragt Peter nach dem Haus, in dem er aufgewachsen ist. Peter antwortet:**

- a) Damals wohnten wir in dem braunen Haus in der Bahnhofstraße.
- b) Damals haben wir in dem braunen Haus in der Bahnhofstraße gewohnt.
- c) Falls Sie den Satz normalerweise in einer Form sagen würden, die gar nicht aufgeführt ist, notieren Sie ihn bitte hier:

**Bitte kreuzen Sie alle Sätze an, die Sie in Ihrer vertrautesten Sprechweise sagen können.**

### Karten:

Dialekt:	<a href="http://www.regionalsprache.de/Map/WWJ3w46w">www.regionalsprache.de/Map/WWJ3w46w</a>
Regional gefärbte Umgangssprache:	<a href="http://www.regionalsprache.de/Map/sjZaXRQM">www.regionalsprache.de/Map/sjZaXRQM</a>
„Hochdeutsch“:	<a href="http://www.regionalsprache.de/Map/tr6Y1Hx2">www.regionalsprache.de/Map/tr6Y1Hx2</a>
alle Sprechweisen:	

## Frage 4

\*Ihre Tochter hat sich beim Kochen eine Fingerkuppe abgeschnitten. Sie lässt sich sofort ins Krankenhaus fahren. Als Ihr Mann später nach Hause kommt, erzählen Sie ihm alles. Als er fragt, was nun mit Ihrer Tochter im Krankenhaus passiert, sagen Sie:

- a) Der wird die Fingerkuppe wieder angenäht.
- b) Die kriegt die Fingerkuppe wieder angenäht.
- c) Falls Sie den Satz normalerweise in einer Form sagen würden, die gar nicht aufgeführt ist, notieren Sie ihn bitte hier:

☑ Bitte kreuzen Sie alle Sätze an, die Sie in Ihrer vertrautesten Sprechweise sagen können.

### Karten:

Dialekt:	
Regional gefärbte Umgangssprache:	
„Hochdeutsch“:	
alle Sprechweisen:	

## Frage 5

\*Sie sprechen mit Ihrer Nachbarin darüber, dass Petra ein Kind erwartet. Die Nachbarin weiß bereits Bescheid. Sie sagt:

- a) Sie hat's mir gestern erzählt.
- b) Sie hat mir's gestern erzählt.
- c) Falls Sie den Satz normalerweise in einer Form sagen würden, die gar nicht aufgeführt ist, notieren Sie ihn bitte hier:

☑ Bitte kreuzen Sie alle Sätze an, die Sie in Ihrer vertrautesten Sprechweise sagen können.

### Karten:

Dialekt:	<a href="http://www.regionalsprache.de/Map/KWRmfvQT">www.regionalsprache.de/Map/KWRmfvQT</a>
Regional gefärbte Umgangssprache:	<a href="http://www.regionalsprache.de/Map/4xKYxB3P">www.regionalsprache.de/Map/4xKYxB3P</a>
„Hochdeutsch“:	<a href="http://www.regionalsprache.de/Map/ib3zXN2l">www.regionalsprache.de/Map/ib3zXN2l</a>
alle Sprechweisen:	

### Frage 6

\*Anna möchte heute kochen und sagt nach einem Blick in den Kühlschrank, dass kein Fleisch mehr da sei. Otto bietet Anna daraufhin an, einkaufen zu gehen. Er sagt:

- a) Soll ich sen holen?
- b) Soll ich welches holen?
- c) Falls Sie den Satz normalerweise in einer Form sagen würden, die gar nicht aufgeführt ist, notieren Sie ihn bitte hier:

Bitte kreuzen Sie alle Sätze an, die Sie in Ihrer vertrautesten Sprechweise sagen können.

### Karten:

Dialekt:	
Regional gefärbte Umgangssprache:	
„Hochdeutsch“:	
alle Sprechweisen:	

### Frage 7

\*Sie haben sich von einer Freundin für eine Familienfeier mehrere Gläser geliehen. Durch Willi, Ihren von der Grippe geschwächten Vater, ist bei der Feier eines davon zu Bruch gegangen. Als Sie die Gläser Ihrer Freundin zurückgeben wollen, sagen Sie zu ihr:

- a) Der Willi hat eins von deinen Gläsern runtergeworfen.
- b) Dem Willi ist eins von deinen Gläsern runtergefallen.
- c) Falls Sie den Satz normalerweise in einer Form sagen würden, die gar nicht aufgeführt ist, notieren Sie ihn bitte hier:

Bitte kreuzen Sie alle Sätze an, die Sie in Ihrer vertrautesten Sprechweise sagen können.

### Karten:

Dialekt:	
Regional gefärbte Umgangssprache:	
„Hochdeutsch“:	
alle Sprechweisen:	

### Frage 8

\*Auf dem Bild sehen Sie ein Kind.



☛ Beantworten Sie bitte in einem **vollständigen Satz** (in Ihrer vertrautesten Sprechweise):

**Was macht das Kind auf dem Bild gerade?**

Karten:

Dialekt:	
Regional gefärbte Umgangssprache:	
„Hochdeutsch“:	
alle Sprechweisen:	

### Frage 9

\*Karl und seine Frau Else unterhalten sich über die Zukunft ihrer Enkelin, die schon mit vier Jahren lesen und schreiben kann. Karl sagt:

- a) Die gibt einmal eine gute Lehrerin.
- b) Das gibt einmal eine gute Lehrerin.
- c) Die wird einmal eine gute Lehrerin.
- d) Das wird einmal eine gute Lehrerin.
- e) Falls Sie den Satz normalerweise in einer Form sagen würden, die gar nicht aufgeführt ist, notieren Sie ihn bitte hier:

☛ Bitte kreuzen Sie alle Sätze an, die Sie in Ihrer vertrautesten Sprechweise sagen können.

Karten:

Dialekt:	
Regional gefärbte Umgangssprache:	
„Hochdeutsch“:	
alle Sprechweisen:	

### Frage 10

\*Sie erklären Ihrem Nachbarn, warum das Geschenk für Bodo, das Fritz bereits zur Post gebracht hat, nicht mehr da ist:

- a) Er hat's ihm schon geschickt.
- b) Er hat ihm's schon geschickt.
- c) Falls Sie den Satz normalerweise in einer Form sagen würden, die gar nicht aufgeführt ist, notieren Sie ihn bitte hier:

Bitte kreuzen Sie alle Sätze an, die Sie in Ihrer vertrautesten Sprechweise sagen können.

### Karten:

Dialekt:	<a href="http://www.regionalsprache.de/Map/I4M71Ir6">www.regionalsprache.de/Map/I4M71Ir6</a>
Regional gefärbte Umgangssprache:	<a href="http://www.regionalsprache.de/Map/0QZKjYpc">www.regionalsprache.de/Map/0QZKjYpc</a>
„Hochdeutsch“:	<a href="http://www.regionalsprache.de/Map/dFh0jltr">www.regionalsprache.de/Map/dFh0jltr</a>
alle Sprechweisen:	

### Frage 11

\*Zufällig kommt Ihr Freund Otto vorbei. Sie fragen ihn, ob er mitbekommen hat, dass die Nachbarn sich scheiden lassen. Er weiß es aber noch nicht. Er sagt:

- a) Dadavon weiß ich noch nichts!
- b) Da weiß ich noch nichts davon!
- c) Davon weiß ich noch nichts!
- d) Da weiß ich noch nichts von!
- e) Falls Sie den Satz normalerweise in einer Form sagen würden, die gar nicht aufgeführt ist, notieren Sie ihn bitte hier:

Bitte kreuzen Sie alle Sätze an, die Sie in Ihrer vertrautesten Sprechweise sagen können.

### Karten:

Dialekt:	
Regional gefärbte Umgangssprache:	
„Hochdeutsch“:	
alle Sprechweisen:	

## Frage 12

\*Thomas fragt seinen Kollegen, seit wann er neben der Schule wohnt. Er antwortet:  
"Früher wohnten wir hinter der Kirche, aber dann bauten wir noch mal neben der Schule."

Bitte **übersetzen** Sie diesen Satz in Ihre vertrauteste Sprechweise und schreiben Sie ihn so auf, wie Sie ihn sagen würden:

### Karten:

Dialekt:	<a href="http://www.regionalsprache.de/Map/PJDoMPXp">www.regionalsprache.de/Map/PJDoMPXp</a>
Regional gefärbte Umgangssprache:	<a href="http://www.regionalsprache.de/Map/tkB6dPYL">www.regionalsprache.de/Map/tkB6dPYL</a>
„Hochdeutsch“:	<a href="http://www.regionalsprache.de/Map/xzr0FXBk">www.regionalsprache.de/Map/xzr0FXBk</a>
alle Sprechweisen:	

## Frage 13

\*Markus, der Sohn von Bruno, hat zwar schon ein paar Freundinnen gehabt, aber noch nie war es etwas wirklich Ernsthaftes. Bruno ist darüber langsam besorgt und meint:

- a) Also ich weiß nicht, ob er einmal will heiraten.
- b) Also ich weiß nicht, ob er einmal heiraten will.
- c) Falls Sie den Satz normalerweise in einer Form sagen würden, die gar nicht aufgeführt ist, notieren Sie ihn bitte hier:

Bitte kreuzen Sie alle Sätze an, die Sie in Ihrer vertrautesten Sprechweise sagen können.

### Karten:

Dialekt:	
Regional gefärbte Umgangssprache:	
„Hochdeutsch“:	
alle Sprechweisen:	

### Frage 14

\*Auf dem Bild sehen Sie eine Mutter und ihre zwei Kinder.




Beantworten Sie bitte in einem **vollständigen Satz** (in Ihrer vertrautesten Sprechweise):

**Was machen die Mutter und ihre Kinder auf dem Bild gerade?**

Karten:

Dialekt:	
Regional gefärbte Umgangssprache:	
„Hochdeutsch“:	
alle Sprechweisen:	

### Frage 15

\*Otto bemerkt, dass die letzte Weinflasche im Kühlschrank fast leer ist. Hans beruhigt ihn:

- a) Im Keller stehen ere noch drei.
- b) Im Keller stehen noch drei davon.
- c) Falls Sie den Satz normalerweise in einer Form sagen würden, die gar nicht aufgeführt ist, notieren Sie ihn bitte hier:

Bitte kreuzen Sie alle Sätze an, die Sie in Ihrer vertrautesten Sprechweise sagen können.

Karten:

Dialekt:	
Regional gefärbte Umgangssprache:	
„Hochdeutsch“:	
alle Sprechweisen:	

### Frage 16

\*Ihr Bruder fragt Sie, ob Ihr Nachbar den Hammer eigentlich zurückgegeben hat. Sie antworten:

- a) Ja, er hat'n mir schon gegeben
- b) Ja, er hat mir'n schon gegeben.
- c) Falls Sie den Satz normalerweise in einer Form sagen würden, die gar nicht aufgeführt ist, notieren Sie ihn bitte hier:

Bitte kreuzen Sie alle Sätze an, die Sie in Ihrer vertrautesten Sprechweise sagen können.

### Karten:

Dialekt:	<a href="http://www.regionalsprache.de/Map/skwLnN5n">www.regionalsprache.de/Map/skwLnN5n</a>
Regional gefärbte Umgangssprache:	<a href="http://www.regionalsprache.de/Map/HLuBQPS1">www.regionalsprache.de/Map/HLuBQPS1</a>
„Hochdeutsch“:	<a href="http://www.regionalsprache.de/Map/HJEYbdML">www.regionalsprache.de/Map/HJEYbdML</a>
alle Sprechweisen:	

### Frage 17

\*Anna liest an sich recht gerne, aber die Bücher, die im Deutschunterricht besprochen werden, findet sie eher langweilig. Bis Freitag müssen alle in ihrer Klasse das Buch "Effi Briest" gelesen haben. Lauthals beklagt sie sich:

"Der Lehrer hat uns aufgegeben, ..."

- a) ... dass wir das Buch bis am Freitag gelesen haben müssen."
- b) ... dass wir das Buch bis am Freitag müssen gelesen haben."
- c) ... dass wir das Buch bis am Freitag gelesen müssen haben."
- d) Falls Sie den Satz normalerweise in einer Form sagen würden, die gar nicht aufgeführt ist, notieren Sie ihn bitte hier:

Bitte kreuzen Sie alle Sätze an, die Sie in Ihrer vertrautesten Sprechweise sagen können.

### Karten:

Dialekt:	
Regional gefärbte Umgangssprache:	
„Hochdeutsch“:	
alle Sprechweisen:	

### Frage 18

\*"Das Geld, das ich verdiene, gehört mir."

Bitte **übersetzen** Sie diesen Satz in Ihre vertrauteste Sprechweise und schreiben Sie ihn so auf, wie Sie ihn sagen würden:

### Karten:

Dialekt:	
Regional gefärbte Umgangssprache:	
„Hochdeutsch“:	
alle Sprechweisen:	

### Frage 19

\*Sie erzählen Ihrer Nachbarin vom Erntedankfest in der Gemeinde. Sie fragt, ob der Bürgermeister auch da war. Sie antworten:

- a) Ja, der kam aber erst zum Kaffeetrinken.
- b) Ja, der ist aber erst zum Kaffeetrinken gekommen.
- c) Falls Sie den Satz normalerweise in einer Form sagen würden, die gar nicht aufgeführt ist, notieren Sie ihn bitte hier:

Bitte **kreuzen** Sie alle Sätze an, die Sie in Ihrer vertrautesten Sprechweise sagen können.

### Karten:

Dialekt:	<a href="http://www.regionalsprache.de/Map/lhWDCUSv">www.regionalsprache.de/Map/lhWDCUSv</a>
Regional gefärbte Umgangssprache:	<a href="http://www.regionalsprache.de/Map/PFfy4GQk">www.regionalsprache.de/Map/PFfy4GQk</a>
„Hochdeutsch“:	<a href="http://www.regionalsprache.de/Map/3yHTtJ6e">www.regionalsprache.de/Map/3yHTtJ6e</a>
alle Sprechweisen:	

## Frage 20

\*Der Mann in der folgenden Bildergeschichte hat eine Banane in den Händen.



Beantworten Sie bitte **in einem Satz** (in Ihrer vertrautesten Sprechweise) die Frage:

**Was passiert mit dem Mann?**

Karten:

Dialekt:	
Regional gefärbte Umgangssprache:	
„Hochdeutsch“:	
alle Sprechweisen:	

## Frage 21

\*Hans und Otto gehen im Wald spazieren, um Pilze zu suchen. Hans wird fündig und ruft Otto zu:

- a) Da sind ere!
- b) Da sind welche!
- c) Falls Sie den Satz normalerweise in einer Form sagen würden, die gar nicht aufgeführt ist, notieren Sie ihn bitte hier:

⦿ Bitte kreuzen Sie alle Sätze an, die Sie in Ihrer vertrautesten Sprechweise sagen können.

### Karten:

Dialekt:	
Regional gefärbte Umgangssprache:	
„Hochdeutsch“:	
alle Sprechweisen:	

## Frage 22

\*Ole spielt geduldig mit seiner kleinen Schwester Marlene. Die Oma sagt anerkennend:

- a) Der gibt einmal ein guter Vater.
- b) Das gibt einmal ein guter Vater.
- c) Der wird einmal ein guter Vater.
- d) Das wird einmal ein guter Vater.
- e) Falls Sie den Satz normalerweise in einer Form sagen würden, die gar nicht aufgeführt ist, notieren Sie ihn bitte hier:

⦿ Bitte kreuzen Sie alle Sätze an, die Sie in Ihrer vertrautesten Sprechweise sagen können.

### Karten:

Dialekt:	
Regional gefärbte Umgangssprache:	
„Hochdeutsch“:	
alle Sprechweisen:	

### Frage 23

\*Ihre Nachbarin will sich von Ihnen Ihr Lieblingsbuch ausleihen. Sie geben es ihr und ermahnen sie:  
"Kannst du es mir morgen wieder zurückbringen!"

Bitte **übersetzen** Sie diesen Satz in Ihre vertrauteste Sprechweise und schreiben Sie ihn so auf, wie Sie ihn sagen würden:

### Karten:

Dialekt:	<a href="http://www.regionalsprache.de/Map/cJXjkf08">www.regionalsprache.de/Map/cJXjkf08</a>
Regional gefärbte Umgangssprache:	<a href="http://www.regionalsprache.de/Map/ESZEVRrd">www.regionalsprache.de/Map/ESZEVRrd</a>
„Hochdeutsch“:	<a href="http://www.regionalsprache.de/Map/TQG5YFjf">www.regionalsprache.de/Map/TQG5YFjf</a>
alle Sprechweisen:	

### Frage 24

\*Bei einer Stoffpuppe Ihrer Tochter ist ein Bein abgegangen. Sie haben die Puppe zur Reparatur an den Hersteller geschickt. Als Ihre Tochter Sie fragt, was dort mit der Puppe passiert, sagen Sie:

- a) Der wird das Bein wieder angenäht.
- b) Die kriegt das Bein wieder angenäht.
- c) Falls Sie den Satz normalerweise in einer Form sagen würden, die gar nicht aufgeführt ist, notieren Sie ihn bitte hier:

Bitte **kreuzen** Sie alle Sätze an, die Sie in Ihrer vertrautesten Sprechweise sagen können.

### Karten:

Dialekt:	
Regional gefärbte Umgangssprache:	
„Hochdeutsch“:	
alle Sprechweisen:	

## Frage 25

Während Ihre Tochter und Ihr Schwiegersohn im Urlaub sind, kümmern Sie sich um deren Pflanzen. Beim Durchgehen durch die Wohnung stoßen Sie gegen den größten Pokal Ihres Schwiegersohnes. Er fällt herunter und ist kaputt. Als die Urlauber wiederkommen, sagen Sie zu Ihrem Schwiegersohn:

- a) Ich habe deinen Pokal runtergeworfen.
- b) Mir ist dein Pokal runtergefallen.
- c) Falls Sie den Satz normalerweise in einer Form sagen würden, die gar nicht aufgeführt ist, notieren Sie ihn bitte hier:

Bitte kreuzen Sie alle Sätze an, die Sie in Ihrer vertrautesten Sprechweise sagen können.

## Karten:

Dialekt:	
Regional gefärbte Umgangssprache:	
„Hochdeutsch“:	
alle Sprechweisen:	